

SEAMAN'S IDENTITY CARD

SERIAL No. 80278



NOTE - The above photo should be authenticated by impressing the Shipping Office Stamp partly on the photo and partly on the book.



Name of the Seaman

SOE LWIN

Registered No. of the
Discharge Book

80278

NOTICE TO SEAMEN

1. Seamen are informed that this continuous certificate should be produced and handed to the Shipping Master, or Consul when signing Articles of Agreement, so that the engagement column may be filled in and the certificate given into the safe keeping of the Master of the ship.

2. Should the seaman desert or fail to join his book will be deposited with the Shipping Master or Consul at the port where he left the ship, who will retain it for a fortnight from the date of the vessel's leaving, at the end of which time it will be forwarded to the Shipping Master of the port of engagement. Upon the seaman applying for his book it may be returned to him, containing an entry in the discharge and character columns that the voyage was not completed.

3. Should this certificate become defaced or torn or should it get lost the Shipping Master will, on application, arrange for the issue of a duplicate either free of cost or on payment of the fees authorized by the Government, which will be decided by him as he thinks fit.

4. This certificate when filled up, will be renewed for the next higher issue on payment of a prescribed fee.

5. Seamen are warned not to correct, alter, or in any way tamper with the entries on this certificate as they are liable to be prosecuted if they do so.

NOTE - Should this Certificate come into the possession of any person to whom it does not belong, it should be handed to the Shipping Master, or Superintendent of the nearest office of the Department of Marine Administration, or be transmitted to the Director-General Department of Marine Administration, Yangon.

သင်္ဘောသားများသတိပြုရန်

၁။ သင်္ဘောသားများသိစေရန်မှာ၊ ဤလက်မှတ်စာအုပ်ကို သင်္ဘောလိုက်ရန်၊ ဥပဒေစည်းမျဉ်းစာအုပ်၌ လက်မှတ်ထိုးချိန်တွင် ဆိုင်ရာကောင်စစ်ဝန်ထံ၌သော်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ် ရေကြောင်းအုပ်ချုပ်ရေးအရာရှိ ထံ၌သော်လည်းကောင်း၊ အပ်နှံလွှဲပြောင်းပေးမှုသားလျှင် သင်္ဘောလိုက်ပါခွင့်ကို စာအုပ်တွင် ပြည့်စုံစာရေးသားပြီးလျှင်၊ သင်္ဘောပေါ်ရှိအရာရှိက ၎င်းစာအုပ်ကိုလုံခြုံသောနေရာ၌ သိမ်းဆည်းထားလိမ့်မည်။

၂။ သင်္ဘောသားတစ်စုံတစ်ယောက်သည်ထက်ပြေးခဲ့လျှင်၊ သို့မဟုတ် သင်္ဘောသို့ အချိန်မီမရောက်ရှိလျှင် ၎င်း၏လက်မှတ်စာအုပ်ကို ၎င်းသူ သင်္ဘောမှထွက်ခွာသွားသောမြို့ရှိ ရေကြောင်းအုပ်ချုပ်ရေးအရာရှိ၊ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာကောင်စစ်ဝန်ထံတွင် အပ်နှံထားပြီးလျှင် ရက်သတ္တ ၂ ပတ် ကျော်လွန်သွားသောအချိန်တွင် ၎င်းစာအုပ်ကို သင်္ဘောသား သင်္ဘောပေါ်သို့ စတင်တက်ရောက်ခံသောမြို့ရှိ၊ ရေကြောင်းအုပ်ချုပ်ရေးရုံးသို့ ပြန်လည်ပေးပို့လိမ့်မည်။ အကယ်၍ ၎င်းစာအုပ်ကို ပိုင်ရှင်သင်္ဘောသားက အလိုရှိ၍ ပြန်တောင်းသောအချိန်တွင် စာအုပ်တွင်းရှိ အလုပ်ရပ်စဲသောအချိန်နှင့် အကျင့်စာရိတ္တ ဇယားကွက်များတွင် သင်္ဘော၌ ယခုအခေါက်တွင် ခရီးမပြည့်စုံဟူသော မှတ်ချက်ရေးပြီးမှ ပိုင်ရှင်အား ပြန်ပေးလိမ့်မည်။

၃။ အကယ်၍ ဤစာအုပ်စုတ်ပြခဲ့လျှင်သော်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ်ပျောက်ဆုံးသွားခဲ့လျှင်သော်လည်းကောင်း ရေကြောင်းအုပ်ချုပ်ရေး အရာရှိထံသို့ လျှောက်လွှာတင်သွင်းရမည်။ ၎င်းအရာရှိက ၎င်းသင်္ဘောအတိုင်း အခမဲ့၊ သို့မဟုတ် အစိုးရပြဋ္ဌာန်းထားသော ကျသင့်သည့်တန်ဖိုးငွေကို ပေးဆောင်သည့်အခါ၊ မိတ္တူတစ်စောင်ကို ထုတ်ပေးလိမ့်မည်။

၄။ ဤစာအုပ်ရှိ ဇယားကွက်များအားလုံး ပြည့်သွားခဲ့သော်ပြဋ္ဌာန်းထားသော တန်ဖိုးငွေကို ပေးသွင်း၍ အသစ်တစ်အုပ်ထုတ်ယူနိုင်ကြောင်း။

၅။ သင်္ဘောသားများ အထူးသတိပြုရန်မှာ ဤစာအုပ်တွင်းရှိ ရေးသားချက်များကို ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ပြည့်စုံခြင်း၊ ပြန်လည်ရေးသားခြင်းတို့ကို မပြုလုပ်ရ။ အကယ်၍ ပြုလုပ်ခဲ့သော် တရားစွဲဆိုခြင်း ခံရလိမ့်မည်။

သတိ။ ။ ဤစာအုပ်ကို ပိုင်ရှင်မှတစ်ပါး၊ အခြား တစ်စုံတစ်ယောက် လက်ထဲသို့ ရောက်ရှိလာခဲ့သော်၊ ၎င်းစာအုပ်ကို နီးရာ ရေကြောင်း အုပ်ချုပ်ရေး အရာရှိ၊ သို့မဟုတ် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ရေကြောင်း ပို့ဆောင်ရေး ညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ထံသို့ သော်လည်းကောင်း၊ ရေကြောင်း အတိုင်ပင်ခံဝန်ထံသို့သော်လည်းကောင်း ပေးအပ်ရမည်ဖြစ်ကြောင်း။



Dis. A.



ISSUED BY THE
GOVERNMENT OF THE
UNION OF MYANMAR

CONTINUOUS CERTIFICATE OF DISCHARGE

with a copy if
of the MASTER

Name of Seaman in full			Date of Birth	
SOE LWIN			21.10.1976	
U THAN CHAUNG (FATHER)				
Height		Colour of		Complexion
Feet	Inches	(1) Eyes	(2) Hair	
5	9	(1) BLACK	(2) BLACK	
FAIR				
Record of any award or commendation received by the Seaman. The entry should be signed by the Shipping Master, dated and stamped.				

desired by the Seaman
REPORT OF CHARACTER

Place of Birth and Nationality	Race or religion	Certificate if any	
		Grade	Number
BAGO			
MYANMAR	M/B		
Tattoo or other Distinguishing Mark			
MOLE ON CHEST			

Signature of Seaman or
left hand thumb impression.

CERTIFICATE

Or Certified Extract from List
and Copy of Report of Character

No.	* Name of ship and official number and tonnage †	Date and place of		* Rating
		Engagement *	Discharge	
1	MT. GS GRAND V4CY2 BASSETTERE OFF. NO. 7916 N.T. 4736 BHP. 4560	5.1.13 S'pore	31.7.13 S'pore	O/S
2	VESSEL : MT. GS SPRING C/SIGN : V4VA2 IMO Nos : 9081382 OFF Nos : SKN 1002573 GRT/NRT : 21162/10590	31.7.13 S'pore	3.10.14 Dubai	A-B
3				
4				
5				
6				

* These columns are to be filled in at time of engagement.

OF DISCHARGE

of Crew and Official Log Book,
if desired by the Seaman

Description of voyage	Copy of Report of Character		Signature of (1) Master and of (2) officer and official stamp
	For ability	For general conduct	
1 F.G.	V.G.	V.G.	(1) MT. GS GRAND (2)  Raman - MASTER
2 F.G.	V.G.	V.G.	(1) M. T. GS SPRING (2)  Jackson MASTER
3			(1) (2)
4			(1) (2)
5			(1) (2)
6			(1) (2)

† In Engineers' Books Insert Horse Power. In Radio Officers' Books Insert gross tonnage and wireless classification of Ship.

HOME ADDRESS OF SEAMAN

(To be entered by the Seaman)

SOE LWIN [3/PAKHA NANG] 205840NO. 5, MAHARBAWGA STREET,KYI TAW QUARTER, MINGALARTAUNG NYUNT, YANGON, MYANMAR

NEXT OF KIN OF SEAMAN WITH ADDRESS

Name and Relationship DAW CHO ZIN WAI (WIFE)Address SAME AS ABOVE ADDRESS06236-C

 24.4.2012